

Distr.: General  
6 June 2018

Arabic  
Original: English



## برنامج الأمم المتحدة للبيئة

الاجتماع الثلاثون للأطراف في بروتوكول مونتريال  
بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون  
كيتو، ٥-٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨  
البند ٣ من جدول الأعمال المؤقت للجزء التحضيري\*\*  
ميزانية الصندوق الاستثماري لبروتوكول مونتريال  
والتقريران الماليان

### التقرير المالي للصندوقين الاستثماريين لاتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال عن السنة المالية ٢٠١٧

#### مذكرة من الأمانة

#### أولاً - مقدمة

- ١- كانت المعلومات الواردة في هذه المذكرة تُقدم تقليدياً في إضافة إلى مذكرة الأمانة عن التنقيح المقترح للميزانية المعتمدة لسنة بعينها والميزانيات المقترحة للسنتين التاليتين.
- ٢- وتتضمن هذه المذكرة جميعاً للمعلومات المتعلقة بالسنة المالية ٢٠١٧ على النحو التالي:
  - (أ) يتضمن الفرع الثاني البيانات المالية المصدّق عليها للصندوقين الاستثماريين لاتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون، وترد فيه معلومات عن الأرصدة النقدية والاحتياطيات<sup>(١)</sup> وأرصدة كلا الصندوقين الاستثماريين<sup>(٢)</sup>؛
  - (ب) يتضمن الفرع الثالث البيان المالي المصدق عليه عن المساهمات المخصصة التي تدعم أنشطة أمانة الأوزون، بينما ترد في المرفق الثالث قائمة بالمساهمات المخصصة بحسب الجهة المانحة والغرض المخصص لها؛

\* أعيد إصدارها لأسباب فنية في ١٧ آب/أغسطس ٢٠١٨.

\*\* UNEP/OzL.Pro.30/1

(١) تعادل الاحتياطيات ١٥ في المائة من الميزانية المقترحة، وتُنحى جانباً في هيئة نقدية لتغطية الالتزامات النهائية في حال إغلاق الصندوق.

(٢) يُحسب رصيد الصندوق بطرح مجموع الخصوم من مجموع الأصول. ويشمل النقدية والاشتراكات غير المسددة وغيرها من الأصول والخصوم المستحقة.

(ج) يتضمن الفرع الرابع عرضاً لتقريري أداء ميزانتي الصندوقين الاستثنائيين لاتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال، الواردين في المرفق الخامس لهذه المذكرة، ومعلومات عن استخدام الميزانيتين.

٣- وينبغي قراءة هذه المذكرة بالاقتران مع التعديل المقترح على ميزانية ٢٠١٨ المعتمدة والميزانيتين المقترحتين لعامي ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ للصندوق الاستثنائي لبروتوكول مونتريال (UNEP/OzL.Pro.30/4) والتقارير المالي الإرشادي عن الصندوقين الاستثنائيين لاتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال للسنة المالية ٢٠١٨ حتى ٣٠ نيسان/أبريل ٢٠١٨ (UNEP/OzL.Pro.WG.1/40/INF/1).

٤- وستُتاح آخر نسخ التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة لصندوق برنامج الأمم المتحدة للبيئة وتقارير مجلس مراجعي الحسابات عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، على الرابط التالي: <http://www.un.org/en/auditors/board/auditors-reports.shtml>.

٥- وتشير الأرقام الواردة بالدولارات في نص وفي جداول هذا التقرير إلى دولارات الولايات المتحدة الأمريكية، ما لم يذكر خلاف ذلك.

## ثانياً - البيانات المالية المصدّق عليها للصندوقين الاستثنائيين لاتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال

٦- ترد في المرفق الأول البيانات المالية المصدّق عليها للصندوقين الاستثنائيين لاتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال للسنة المالية ٢٠١٧.

٧- وفي الفقرة ١٢ من المقرر ٣/١١ والفقرة ١١ من المقرر ٢٤/٢٩ المتخذين في الاجتماع المشترك الحادي عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية فيينا والتاسع والعشرين للأطراف في بروتوكول مونتريال، طلبت الأطراف إلى الأمانة أن تبين في التقارير المالية المقبلة للصندوقين الاستثنائيين المبالغ النقدية الجاهزة في الفرع المعنون "مجموع الاحتياطات وأرصدة الصناديق"، إضافةً إلى المساهمات التي لم تُقبض بعد.

### الاحتياطات وأرصدة الصناديق والأرصدة النقدية

#### ١- الصندوق الاستثنائي لاتفاقية فيينا

٨- بلغ مجموع الاحتياطات ورصيد الصندوق في نهاية عام ٢٠١٧ مبلغ ١٠٧ ١٨٢٨ دولاراً. ويرد في الجدول ١ من المرفق الثاني تطور الاحتياطات ورصيد الصندوق من عام ٢٠١٠ إلى عام ٢٠٢٠، حيث تستند الأرقام عن الفترة من عام ٢٠١٨ إلى عام ٢٠٢٠ إلى التوقعات.

٩- وبلغ الرصيد النقدي في نهاية عام ٢٠١٧ مبلغ ٣٤١ ٤٦١ دولاراً. ويرد في الجدول ١ من المرفق الثاني تطور الاحتياطات ورصيد الصندوق من عام ٢٠٠٧ إلى عام ٢٠٢٠، حيث تستند الأرقام عن الفترة من عام ٢٠١٨ إلى عام ٢٠٢٠ إلى التوقعات.

١٠- وفي التنقيح المقترح للميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٧ والميزانيات المقترحة للأعوام ٢٠١٨ و ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ للصندوق الاستثنائي لاتفاقية فيينا (UNEP/OzL.Conv.11/4) بلغ الرصيد النقدي المتوقع في نهاية عام ٢٠١٧ مبلغ ٨٥٥ ٨٦٠ دولاراً؛ غير أن الرصيد الفعلي كان ٣٤١ ٤٦١ دولاراً. وتكمن الأسباب الرئيسية للفرق بين التوقعات والمبالغ الفعلية فيما يلي:

(أ) بلغ معدل استخدام الميزانية ٧٤ في المائة (انظر الفقرة ٢٣ أدناه)؛

(ب) وردت مساهمات تزيد بمقدار ٨٦٤ ٢٠١ دولاراً على المبلغ المتوقع وهو ٦٠٣ ٠٠٠ دولاراً، نتيجة دفع عدة بلدان مساهماتها غير المسددة عن السنوات السابقة. وقد بلغ إجمالي المساهمات الواردة في عام ٢٠١٧ مبلغ ٨٠٤ ٨٦٤ دولاراً، بما في ذلك مبلغ ٣٩٥ ٥٢٤ دولاراً يمثل مساهمات السنوات السابقة، و٤٠٥ ١٤٦ دولاراً لعام ٢٠١٧ و١٩٤ ٤ دولاراً لعام ٢٠١٨.

١١- وقد بلغ رصيد المساهمات غير المسددة للصندوق الاستئماني لاتفاقية فيينا في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ مبلغ ٦٣٩ ٧٧١ دولاراً.

## ٢ - الصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال

١٢- بلغ مجموع الاحتياطيات ورصيد الصندوق في نهاية عام ٢٠١٧ مبلغ ٩٦٧ ٩٤٤ ٧ دولاراً. ويرد في الجدول ٢ من المرفق الثاني تطور الاحتياطيات ورصيد الصندوق من عام ٢٠١٠ إلى عام ٢٠١٨، حيث تستند الأرقام عن عام ٢٠١٨ إلى التوقعات.

١٣- وبلغ الرصيد النقدي في نهاية عام ٢٠١٧ مبلغ ٢٩٦ ٧٠١ ٥ دولاراً. ويرد في الجدول ٢ من المرفق الثاني تطور الاحتياطيات ورصيد الصندوق من عام ٢٠١٠ إلى عام ٢٠١٨، حيث تستند الأرقام عن عام ٢٠١٨ إلى التوقعات.

١٤- وفي التعديل المقترح للميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٧ والميزانيتين المقترحتين لعامي ٢٠١٨ و٢٠١٩ للصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال (UNEP/OzL.Pro.29/4)، بلغ الرصيد النقدي المتوقع في نهاية عام ٢٠١٧ مبلغ ٤٧٣ ٧٦٣ ٢ دولاراً، بينما بلغ الرصيد الفعلي ٢٩٦ ٧٠١ ٥ دولاراً. وتكمن الأسباب الرئيسية للفرق بين التوقعات والمبالغ الفعلية فيما يلي:

(أ) بلغت نسبة استخدام الميزانية ٦٥ في المائة (انظر الفقرة ٢٤ أدناه)؛

(ب) وردت مساهمات تزيد بمقدار ٩٥٧ ٩٥١ دولاراً على المبلغ المتوقع وهو ٥ ٠٩٧ ٠٣٢ دولاراً، نتيجة دفع عدة بلدان مساهماتها غير المسددة عن السنوات السابقة. وقد بلغ إجمالي المساهمات الواردة في عام ٢٠١٧ مبلغ ٩٨٩ ٦٠٤٨ ٦ دولاراً، بما في ذلك مبلغ ٣٠٣ ٦٩٥ ٢ دولاراً يمثل مساهمات السنوات السابقة، و٦٨٧ ٣٣٤ ٣ دولاراً لعام ٢٠١٧ و٩٩٩ ١٨ دولاراً لعام ٢٠١٨.

١٥- وقد بلغ رصيد المساهمات غير المسددة للصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ مبلغ ٢٨٥ ٩٨٥ ٢ دولاراً.

١٦- وتود الأمانة أن تعرب عن خالص شكرها وتوّه مع التقدير بالجهود التي بذلتها الأطراف لتسديد متأخراتها.

## ثالثاً - البيانات المالية المصدق عليها عن المساهمات المخصصة الغرض التي تدعم أنشطة أمانة الأوزون

١٧- يتضمن المرفق الثالث لهذه المذكرة البيانات المالية المصدق عليها عن المساهمات المخصصة الغرض التي تدعم أنشطة أمانة الأوزون للسنة المالية ٢٠١٧.

١٨- وتود الأمانة أن تعرب عن خالص شكرها وتقر بأهمية المساهمات المخصصة الغرض التي قدمتها الأطراف في عام ٢٠١٧ دعماً لأنشطة أمانة الأوزون. وترد في المرفق الرابع تفاصيل هذه المساهمات المخصصة الغرض.

١٩- وقد بلغ مجموع المبالغ الواردة ٩٦١ ٦٥٩ دولاراً، منها ٣٢١ ١٨٧ دولاراً لتغطية تكاليف تنظيم الاجتماعات التي تكبدها البلد المضيف للاجتماع الحادي عشر المشترك لمؤتمر الأطراف في اتفاقية فيينا والتاسع والعشرين للأطراف في بروتوكول مونتريال، و١٢٠ ١٠٣ دولاراً لدعم سفر ممثلي الأطراف العاملة موجب الفقرة ١ من المادة ٥ (الأطراف العاملة بالمادة ٥) لحضور اجتماعات بروتوكول مونتريال، و٧٦٦ ١٨٦ دولاراً لدعم أعمال أفرقة التقييم، و٧٥٤ ١٨٢ دولاراً لدعم حملة التوعية العامة بالذكرى الثلاثين لبروتوكول مونتريال والاحتفالات بمناسبة اليوم الدولي للأوزون، وللتغطية الجزئية لتكاليف تنظيم ورشة العمل المعنية بمعايير السلامة.

#### رابعاً - تقرير أداء الميزانية للصندوقين الاستثماريين لاتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال

٢٠- يتضمن المرفق الخامس تقرير أداء الميزانية للصندوقين الاستثماريين لاتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال للسنة المالية ٢٠١٧، الذي يغطي جميع النفقات والالتزامات الفعلية في مقابل الميزانيات المعتمدة.

٢١- وفي الفقرة ١ من المقرر ٣/١١ والفقرة ١ من المقرر ٢٤/٢٩ الصادرين عن الاجتماع المشترك الحادي عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية فيينا والتاسع والعشرين للأطراف في بروتوكول مونتريال، طلبت الأطراف إلى الأمانة أن تُخصَّص ٥٠ في المائة من مساهمة كندا، المعنونة "مساهمة لتنظيم الاجتماع المشترك التاسع والعشرين للأطراف في بروتوكول مونتريال والحادي عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية فيينا"، للصندوق الاستثماري لاتفاقية فيينا، و٥٠ في المائة منها للصندوق الاستثماري لبروتوكول مونتريال. وقد بلغت المساهمة الفعلية الواردة ٣٢١ ١٨٧ دولاراً. وأكدت الأمانة أن المبلغ قد حُصص على النحو المطلوب.

٢٢- وبلغت مخصصات ميزانية ٢٠١٧ لتغطية تكاليف دعم البرامج ٦٢٢ ٠٠٠ دولار، شملت مخصصات زائدة عن المبلغ المقرر بمقدار ٦٥٦ ١٣٦ دولاراً بسبب خطأ تقني في نظام التخطيط المركزي للموارد (نظام أوموجا)، الذي طُبِقَ معدلاً فعلياً متوسطاً بنسبة ١٦ في المائة لحساب تكاليف دعم برامج الصندوقين بدلاً من نسبة ١٣ في المائة المقررة. وكان المبلغ المستخدم من هذه المخصصات ٨١٠ ٥١٧ دولارات (٨٣ في المائة). وبلغت تكاليف الموظفين التي حُمِلت على مخصصات الميزانية هذه ٩٦٩ ٤٩٧ دولاراً.

٢٣- وبلغت نسبة استخدام الميزانية للصندوق الاستثماري لاتفاقية فيينا ٧٤ في المائة، وذلك راجع في المقام الأول إلى ما يلي:

(أ) تحقيق وفورات بمبلغ ٧٤٤ ١٠٥ دولاراً في تكاليف الموظفين، نتيجة لتحميل برنامج الأمم المتحدة للبيئة تكاليف الموظفين الإداريين على مخصصات الميزانية لتكاليف دعم البرامج. وعلى النحو المشار إليه في الفقرة ٢٢، كانت مخصصات تكاليف دعم البرامج لعام ٢٠١٧ مرتفعة بصورة غير عادية، مما سمح باستخدامها لتغطية مزيد من تكاليف الموظفين الإداريين؛

(ب) تحقيق وفورات بمبلغ ٣٧٧ ١٠٠ دولاراً في تكاليف الاجتماعات الخاصة بالاجتماع المشترك الحادي عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية فيينا والتاسع والعشرين للأطراف في بروتوكول مونتريال، وذلك لسبب يرجع أساساً إلى المساهمة التي قدمتها حكومة كندا في تكاليف استضافة الاجتماع، والوفورات المحققة في تكاليف تشغيلية أخرى.

٢٤- وبلغ معدل استخدام الميزانية للصندوق الاستثماري لبروتوكول مونتريال نسبة ٦٥ في المائة، لسبب يرجع أساساً إلى ما يلي:

(أ) تحقيق وفورات بمبلغ ٩٤٥ ٤٤٤ دولار في تكاليف الموظفين نتيجة لتحميل برنامج الأمم المتحدة للبيئة تكاليف الموظفين الإداريين على مخصصات الميزانية لتكاليف دعم البرامج، التي كانت مرتفعة بصورة غير عادية، على النحو المبين في الفقرة ٢٢؛

(ب) تحقيق وفورات بمبلغ ٢٩٣ ٤٦ دولاراً في تكاليف الاجتماعات الخاصة بالاجتماع التاسع والثلاثين للفريق العامل المفتوح العضوية للأطراف في بروتوكول مونتريال. وقد استند المبلغ المخصص في الميزانية وقدره ٦٧٦ ٠٠٠ دولار إلى اجتماع الفريق العامل لمدة خمسة أيام، بينما أخذت اجتماعات شهر تموز/يوليه ٢٠١٧ شكل حلقة عمل مدتها يوم واحد دون خدمات الترجمة الشفوية أو كتابة التقارير، واجتماع للفريق العامل مدته أربعة أيام؛


(ج) تحقيق وفورات بمبلغ ٩٦١ ٨٩ دولاراً في تكاليف الاجتماعات الخاصة بالاجتماع المشترك الحادي عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية فيينا والتاسع والعشرين للأطراف في بروتوكول مونتريال، لسبب يرجع في المقام الأول إلى مساهمة حكومة كندا في استضافة الاجتماع؛

(د) تحقيق وفورات بمبلغ ٩٧١ ٣٧١ دولاراً في تكاليف السفر للمشاركين من الأطراف العاملة بالمادة ٥ في اجتماعات بروتوكول مونتريال، نتيجة تلقي تمويلات مخصصة من الاتحاد الأوروبي والسويد وفنلندا والنرويج. وقد أسهم الاتحاد الأوروبي بمبلغ ٢٠٠ ١٣٠ يورو لدعم البلدان النامية في إطار العمل المتعلق بمركبات الكربون الهيدروفلورية. وقد وردت تلك الأموال في نهاية عام ٢٠١٦، واستخدامها في عام ٢٠١٧؛


(هـ) تحقيق وفورات بمبلغ ٩٠ ٠٠٠ دولار في تكاليف حملة اليوم الدولي للأوزون نتيجة لتلقي أموال مخصصة من حكومة كندا لهذا الغرض (انظر المرفق الرابع)، وتحقيق وفورات في تكاليف تشغيلية أخرى.

البيانات المالية المصدّقة عليها للصندوقين الاستثماريين لاتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال للسنة المالية  
٢٠١٧

ألف - البيانات المالية المصدّقة عليها للصندوق الاستثماري لاتفاقية فيينا

Trust Fund for the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer (Fund code:VCL)	
I. Interim Statement of Financial Performance for the year ended 31 December 2017 (United States Dollars)	
Total 2017	
<b>Revenue</b>	
Assessed Contributions	603,000
Other Revenue	2,378
Investment Revenue	17,453
<b>Total Revenue</b>	<b>622,831</b>
<b>Expenses</b>	
Employee salaries allowances and benefits	448,509
Non-employee compensation and allowances	894
Grants and other transfers	(3,170)
Supplies and consumables	718
Travel	83,150
Other operating expenses	137,851
Programme support expenses	94,115
<b>Total expenses</b>	<b>762,067</b>
<b>Surplus/(deficit) for the period</b>	<b>(139,236)</b>
II. Interim Statement of Financial Position as at 31 December 2017 (United States Dollars)	
Total 2017	
<b>Current Assets</b>	
Cash and Cash equivalents	115,062
Investments	1,024,656
Assessed contributions receivable	376,189
Advance Transfers	9,924
Other assets	30,199
<b>Total Current Assets</b>	<b>1,556,030</b>
<b>Non-Current Assets</b>	
Investments	321,623
<b>Total Non-Current Assets</b>	<b>321,623</b>
<b>Total Assets</b>	<b>1,877,653</b>
<b>Current Liabilities</b>	
Accounts payable and accrued liabilities	18,488
Advance receipts	12,652
Employee benefits liabilities	18,406
<b>Total Current Liabilities</b>	<b>49,546</b>
<b>Non Current Liabilities</b>	
<b>Total Liabilities</b>	<b>49,546</b>
<b>Net of Total Assets and Total Liabilities</b>	<b>1,828,107</b>
<b>Net Assets:</b>	
Accumulated surpluses/ (deficits) - unrestricted	1,709,882
Reserves	118,225
<b>Total Net Assets</b>	<b>1,828,107</b>
III. Interim Statement of Changes in Net Assets for the year ended 31 December 2017 (United States Dollars)	
Total 2017	
<b>Net Assets at the Beginning of the Period</b>	<b>1,967,343</b>
Surplus/(deficit) for the period	(139,236)
<b>Total Net Assets at the End of the Period</b>	<b>1,828,107</b>
 Annette Waweru ACCOUNTS SECTION Chief Budget and Financial ACCOUNTS SECTION Management Services BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON	
30/04/2018	

## باء - البيانات المالية المصدّقة عليها للصندوق الاستثمائي لبروتوكول مونتريال

Trust Fund for the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer (Fund code:MPL)	
I. Interim Statement of Financial Performance for the year ended 31 December 2017 (United States Dollars)	
	Total 2017
<b>Revenue</b>	
Assessed Contributions	5,756,633
Other Revenue	3,430
Investment Revenue	23,280
<b>Total Revenue</b>	<b>5,783,343</b>
<b>Expenses</b>	
Employee salaries allowances and benefits	1,027,843
Non-employee compensation and allowances	91,367
Grants and other transfers	35,000
Supplies and consumables	1,930
Travel	597,411
Other operating expenses	25,308
Other expenses	1,613
Programme support expenses	231,484
<b>Total expenses</b>	<b>2,011,956</b>
<b>Surplus/(deficit) for the period</b>	<b>3,771,387</b>
II. Interim Statement of Financial Position as at 31 December 2017 (United States Dollars)	
	Total 2017
<b>Current Assets</b>	
Cash and Cash equivalents	417,201
Investments	3,713,797
Assessed contributions receivable	2,672,633
Other receivables	13,540
Advance Transfers	7,750
Other assets	63,229
<b>Total Current Assets</b>	<b>6,888,150</b>
<b>Non-Current Assets</b>	
Investments	1,165,703
<b>Total Non-Current Assets</b>	<b>1,165,703</b>
<b>Total Assets</b>	<b>8,053,853</b>
<b>Current Liabilities</b>	
Accounts payable and accrued liabilities	75,515
Advance receipts	19,071
Employee benefits liabilities	14,300
<b>Total Current Liabilities</b>	<b>108,886</b>
<b>Non Current Liabilities</b>	
<b>Total Liabilities</b>	<b>108,886</b>
<b>Net of Total Assets and Total Liabilities</b>	<b>7,944,967</b>
<b>Net Assets:</b>	
Accumulated surpluses/ (deficits) - unrestricted	6,929,143
Reserves	1,015,824
<b>Total Net Assets</b>	<b>7,944,967</b>
III. Interim Statement of Changes in Net Assets for the year ended 31 December 2017 (United States Dollars)	
	Total 2017
<b>Net Assets at the Beginning of the Period</b>	<b>4,173,580</b>
Surplus/(deficit) for the period	3,771,387
<b>Total Net Assets at the End of the Period</b>	<b>7,944,967</b>
 <b>ANNETTE WAWERU</b> <b>Chief, ACCOUNTS SECTION</b> <b>Budget and Financial Management Service</b> <b>BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON</b>	
	30/04/2018

## المرفق الثاني

تطور الاحتياطات ورصيد الصندوق والنقدي للصندوقين الاستثماريين لاتفاقية فيينا وبروتوكول  
مونتريال

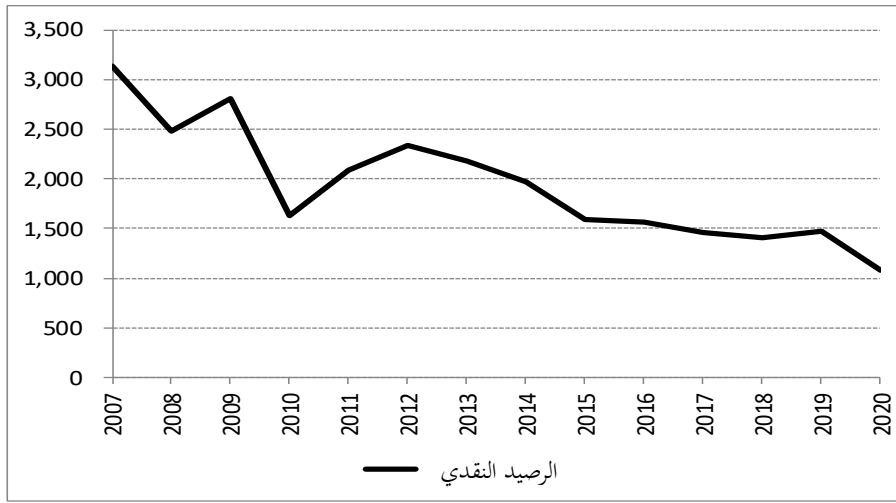
الجدول ١ - تطور الاحتياطات ورصيد الصندوق للصندوقين الاستثماريين لاتفاقية فيينا للفترة ٢٠١٠-  
٢٠٢٠

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

٢٠٢٠	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٠	
المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام المبلغ المتوقع	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام المبلغ المتوقع	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام المبلغ المتوقع	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام المبلغ الفعلي	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام المبلغ الفعلي	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام المبلغ الفعلي	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام المبلغ الفعلي	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام المبلغ الفعلي	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام المبلغ الفعلي	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام المبلغ الفعلي	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام المبلغ الفعلي	
١ ٧١٧	١ ٦٥٥	١ ٧١٠	١ ٨٦١	١ ٨٧٩	٢ ٠٠٧	٣ ٠١٦	٢ ٧٧٩	٢ ٥٢٦	٣ ٠٨٥	٣ ٠٩٢	الفائض المتراكم في بداية السنة
-	-	-	-	-	-	(٣٨٤)	-	-	-	-	التسوية حسب المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام
٩٨٦	٨٦٣	٧٢٣	٦٠٣	٦٠٣	٦٠٣	٦٠٣	٦٠٣	٦٠٣	٦٠٥	٦٠٣	المساهمات المتوقعة
-	-	-	٢٠	١٢	٥	٢٩	١٥	١٤٥	٣٦	٤٠	إيرادات الفوائد والإيرادات المتنوعة
(١ ٣٧٠)	(٨٠١)	(٧٨٨)	(٧٦٢)	(٦٣٣)	(٧٣٦)	(١ ١٥١)	(٥١٥)	(٤٩٢)	(١ ١٩٩)	(٦٥٠)	الإنفاق
-	-	-	(١٢)	-	-	-	١٣٤	(٣)	-	-	تسوية الاحتياطي/رصيد الصندوق
١ ٣٣٣	١ ٧١٧	١ ٦٥٥	١ ٧١٠	١ ٨٦١	١ ٨٧٩	٢ ١١٣	٣ ٠١٦	٢ ٧٧٩	٢ ٥٢٧	٣ ٠٨٥	رصيد الصندوق في نهاية الفترة
١١٨	١١٨	١١٨	١١٨	١٠٦	١٠٦	-	-	-	-	-	الاحتياطي المالي القانوني (١٥ في المائة من الميزانية المقترحة)
١ ٤٥١	١ ٨٣٥	١ ٧٧٣	١ ٨٢٨	١ ٩٦٧	١ ٩٨٥	٢ ١١٣	٣ ٠١٦	٢ ٧٧٩	٢ ٥٢٧	٣ ٠٨٥	الاحتياطات وأرصدة الصناديق



الشكل ١  
تطور رصيد الصندوق للاستثماري لاتفاقيات فيينا للفترة ٢٠٠٧-٢٠٢٠  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

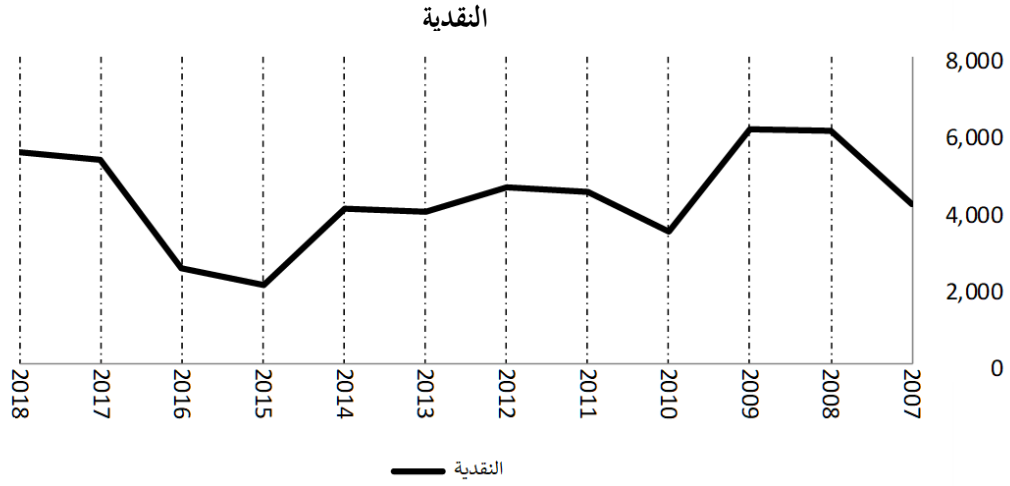


السنة	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٦	٢٠١٧	٢٠١٨	٢٠٢٠
الرصيد النقدي	٣١٣٤	٢٤٧٥	٢٨١٠	١٦٢٤	٢٠٩٠	٢٣٣٠	٢١٧٧	١٩٦٤	١٥٩٣	١٥٦٧	١٤٦١	١٤٦٨	١٠٨٤

الجدول ٢  
تطور الاحتياطيات والرصيد المالي للصندوق الاستثماري لبروتوكول مونتريال للفترة ٢٠١٠-٢٠١٨  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)


السنة	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٦	٢٠١٧	٢٠١٨
الصندوق الاستثماري لبروتوكول مونتريال									
المبلغ الفعلي	٧٤٢١	٧٢١٧	٧٢٣٠	٧٠٥٨	٧٥٣١	٥٦٠٣	٣٩٤٣	٣١٥٩	٦٩٣٠
حسب	-	-	-	-	(١٤٦٩)	-	-	-	-
المعايير									
المحاسبية									
منظومة الأمم المتحدة									
الفائض المتراكم في بداية السنة	٧٤٢١	٧٢١٧	٧٢٣٠	٧٠٥٨	٧٥٣١	٥٦٠٣	٣٩٤٣	٣١٥٩	٦٩٣٠
التسوية حسب المعايير المحاسبية الدولية	-	-	-	-	(١٤٦٩)	-	-	-	-
للقطاع العام									
التبرعات	٤٢٧٧	٤٢٧٧	٤٢٧٧	٤٢٧٧	٤٢٧٧	٤٢٧٧	٤٢٧٧	٥٧٥٧	٥٥٤٦
إيرادات الفوائد والإيرادات المتنوعة	١٤٢	٥٥	٥١	١٦	٤٧	٦	١٨	٢٦	٢٦
الإنفاق	(٤٦٢٣)	(٤٣١٩)	(٤٥٠٠)	(٤١٩٨)	(٤٧٨٣)	(٥٦٦٥)	(٥٠١٩)	(٢٠١٢)	(٥٣٢٧)
تسوية الاحتياطي/رصيد الصندوق	-	-	-	٣٧٨	-	(٢٧٨)	(٦٠)	-	-
رصيد الصندوق في نهاية الفترة	٧٢١٧	٧٢٣٠	٧٠٥٨	٧٥٣١	٥٦٠٣	٣٩٤٣	٣١٥٩	٦٩٣٠	٧١٧٥
الاحتياطي المالي القانوني (١٥ في المائة من الميزانية)	٦٧٨	٦٧٨	٦٧٨	٦٧٨	٦٧٨	٩٥٥	١٠١٥	١٠١٥	٨٣٢
الاحتياطيات وأرصدة الصناديق	٧٨٩٥	٧٩٠٨	٧٧٣٦	٨٢٠٩	٦٢٨١	٤٨٩٨	٤١٧٤	٧٩٤٥	٨٠٠٧

الشكل ٢  
تطور الرصيد المالي للصندوق الاستثماري لبروتوكول مونتريال للفترة ٢٠٠٧-٢٠١٨  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)



السنة	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٦	٢٠١٧	التوقعات لعام ٢٠١٨
النقدية	٤١٤٧	٦٠٥٣	٦١٠٧	٣٤٦٣	٤٤٩١	٤٥٩٥	٣٩٥٦	٤٠٢٨	٢٠٥٧	٢٤٨٧	٥٢٩٧	٥٥١٦

البيانات المالية المصدّق عليها عن المساهمات المخصصة التي تدعم أنشطة أمانة الأوزون للسنة المالية  
٢٠١٧

Support of the Activities of the OZONE Secretariat (Fund code:QOL)	
<b>I. Interim Statement of Financial Performance for the year ended 31 December 2017</b> (United States Dollars)	
	<b>Total 2017</b>
<b>Revenue</b>	
Voluntary Contributions	1,073,798
Investment Revenue	8,081
<b>Total Revenue</b>	<b>1,081,879</b>
<b>Expenses</b>	
Employee salaries allowances and benefits	80,806
Non-employee compensation and allowances	147,058
Grants and other transfers	128,126
Travel	233,708
Other operating expenses	290,355
Programme support expenses	64,426
<b>Total expenses</b>	<b>944,479</b>
<b>Surplus/(deficit) for the period</b>	<b>137,400</b>
<b>II. Interim Statement of Financial Position as at 31 December 2017</b> (United States Dollars)	
	<b>Total 2017</b>
<b>Current Assets</b>	
Cash and Cash equivalents	18,096
Investments	161,150
Voluntary contributions receivable	251,372
Other assets	1,944
<b>Total Current Assets</b>	<b>432,562</b>
<b>Non-Current Assets</b>	
Investments	50,583
<b>Total Non-Current Assets</b>	<b>50,583</b>
<b>Total Assets</b>	<b>483,145</b>
<b>Current Liabilities</b>	
Accounts payable and accrued liabilities	95,872
Employee benefits liabilities	42
Other liabilities	138,824
<b>Total Current Liabilities</b>	<b>234,738</b>
<b>Non Current Liabilities</b>	-
<b>Total Liabilities</b>	<b>234,738</b>
<b>Net of Total Assets and Total Liabilities</b>	<b>248,407</b>
<b>Net Assets:</b>	
Accumulated surpluses/ (deficits) - unrestricted	248,407
<b>Total Net Assets</b>	<b>248,407</b>
<b>III. Interim Statement of Changes in Net Assets for the year ended 31 December 2017</b> (United States Dollars)	
	<b>Total 2017</b>
<b>Net Assets at the Beginning of the Period</b>	<b>111,007</b>
Surplus/(deficit) for the period	137,400
<b>Total Net Assets at the End of the Period</b>	<b>248,407</b>
 United Nations Nairobi <b>ACCOUNTS SECTION</b> Budget ACCOUNTS SECTION BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON	
	30/04/2018

## المرفق الرابع

المساهمات المخصصة الواردة في عام ٢٠١٧ التي تدعم أنشطة أمانة الأوزون بحسب الغرض والجهة  
المانحة<sup>(١)</sup>

المقابل بدولارات الولايات المتحدة	المبلغ	العملة	البلد	
١٨٧ ٣٢١	٢٣٧ ٩٤٠	دولار كندي	كندا	١ الدعم لتنظيم اجتماعات بروتوكول مونتريال
١٧ ٠٦٥	١٥ ٠٠٠	يورو	فنلندا	٢ دعم مشاركة البلدان العاملة بالمادة ٥ (أقل البلدان نمواً) في اجتماعات بروتوكول مونتريال
٦١ ٤٥٠	٥٠٠ ٠٠٠	كرونه سويدية	السويد	
٢٤ ٦٠٥	٢٠٠ ٠٠٠	كرونه نرويجية	النرويج	
١٠٣ ١٢٠			المجموع الفرعي	
١٨٦ ٧٦٦	١٧٥ ٠٠٠	يورو	الاتحاد الأوروبي	٣ دعم أعمال أفرقة التقييم التابعة لبروتوكول مونتريال. الدفعة الثانية من المنحة البالغة في المجموع ٦٠٠ ٠٠٠ يورو للفترة ٢٠١٦-٢٠١٨
١٨٢ ٧٥٤	٢٤٦ ٣٤٠	دولار كندي	كندا	٤ مساهمة طوعية في إطار بروتوكول مونتريال
٦٥٩ ٩٦١				المجموع

(١) أُعد هذا التقرير لأغراض تسجيل المبالغ الواردة نقداً بالفعل في العام ٢٠١٧. ويستند إلى المحاسبة على أساس نقدي معدل بالمقارنة بالبيانات المالية المنشورة التي أعدت على أساس الاستحقاق وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. وتُعزى الفروق بين مجموعي الإيرادات المسجلة في التقريرين الواردين في المرفقين الأول والثاني إلى استخدام أساسين مختلفين للمحاسبة.

## المرفق الخامس

تقرير أداء الميزانية للصندوقين الاستئمانيين لاتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧<sup>(١)</sup>

الصندوق الاستئماني لاتفاقية فيينا		الصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال	
ميزانية عام	الإنتفاق الفعلي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧	ميزانية عام ٢٠١٧	الإنتفاق الفعلي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧
الموظفون وخدمات المؤتمرات			
الفئة الفنية والفئات العليا			
مرتبات الموظفين وعلاواتهم ومستحقاتهم	١٠٠٠	١٠٣٨ ١٢٧	٤٨ ٣٣٠
الاستشاريون	١٢٠٠	١ ٤٨٣ ٠٧٢	٨٥ ٠٠٠
تكاليف الاجتماعات			
١٣٢١ تكاليف خدمات المؤتمرات - الاجتماع ٣٩ للفريق العامل المفتوح العضوية (بانكوك، تموز/يوليه ٢٠١٧)	-	٦٧٦ ٠٠٠	٦٢٩ ٧٠٧
١٣٢٢ تكاليف خدمات المؤتمرات - الاجتماعات التحضيرية واجتماعات الأطراف (مؤتمر الأطراف ١١/اجتماع الأطراف ٢٩، مونتريال، تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)	٢٥٢ ٠٠٠	٢٧٥ ٠٠٠	١٨٥ ٠٣٩
١٣٢٣ تكاليف الاتصالات وتنظيم الاجتماعات لأعضاء فريق التقييم من الأطراف العاملة بالمادة ٥	-	٧٠ ٠٠٠	٤٤ ٢٥٥
١٣٢٤ تكاليف خدمات المؤتمرات - اجتماعات مكتب مؤتمر الأطراف العاشر، جنيف ومونتريال، آذار/مارس وتشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧؛ اجتماع مكتب اجتماع الأطراف ٢٨، مونتريال، تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧	٢٠ ٠٠٠	٢٥ ٠٠٠	٢٥ ٠٠٠
١٣٢٥ تكاليف خدمات المؤتمرات - الاجتماعات ٥٨ و ٥٩ للجنة التنفيذ، بانكوك في تموز/يوليه ٢٠١٧، ومونتريال في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧	-	١٢٥ ٠٠٠	٦٥ ٠٠٠
١٣٢٦ تكاليف خدمات المؤتمرات - الاجتماعات التشاورية غير الرسمية لبروتوكول مونتريال	-	١٠ ٠٠٠	-
١٣٢٧ تكاليف خدمات المؤتمرات - الاجتماع العاشر لمديري بحوث الأوزون	١٥ ٠٠٠	-	-
١٣٢٨ أنشطة الترويج لحماية طبقة الأوزون	١٠ ٠٠٠	-	-
٥٤٠١ الضيافة	١٠ ٠٠٠	٢٥ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>٣٠٧ ٠٠٠</b>	<b>١٨٠ ٨٣٧</b>	<b>٩٦٤ ٠٠١</b>

(١) أُعد تقرير أداء الميزانية لأغراض مقارنة الميزانية المعتمدة بالإنتفاق أثناء الفترة المشمولة بالتقرير. ويستند إلى الحاسبة على أساس نقدي معدل بالمقارنة مع البيانات المالية المنشورة التي أعدت على أساس الاستحقاق وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. وتُعزى الفروق بين مجموعي الإيرادات المسجلة في التقريرين الواردين في المرفقين الأول والرابع إلى استخدام أساسين مختلفين للمحاسبة.

ميزانية عام ٢٠١٧ المعتمدة	الإنفاق الفعلي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧	ميزانية عام ٢٠١٧ المعتمدة	الإنفاق الفعلي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧		
					سفر المشاركين من ممثلي وخبراء الأطراف العاملة بالمادة ٥
٢٦٦ ٩٧٥	٤٠٠ ٠٠٠	-	-	٣٣٠١	سفر ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥: اجتماعات أفرقة التقييم
				٣٣٠٢	سفر ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - الاجتماعات التحضيرية واجتماعات الأطراف (مؤتمر الأطراف ١١/اجتماع الأطراف ٢٩، مونتريال، تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)
١٨٣ ٩٢٠	٣٧٥ ٠٠٠	-	-	٣٣٠٣	سفر ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - الاجتماع ٣٩ للفريق العامل المفتوح العضوية (بانكوك، تموز/يوليه ٢٠١٧)
٢١٤ ٣٧٠	٣٢٥ ٠٠٠	-	-	٣٣٠٤	سفر ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - اجتماعات مكتب مؤتمر الأطراف العاشر، جنيف ومونتريال، آذار/مارس وتشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧؛ اجتماع مكتب اجتماع الأطراف ٢٨، مونتريال، تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧
٧ ٣٣٧	٢٠ ٠٠٠	١٣ ٢٥٧	٢٠ ٠٠٠	٣٣٠٥	سفر ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - الاجتماعان ٥٨ و٥٩ للجنة التنفيذ، بانكوك في تموز/يوليه ٢٠١٧، ومونتريال في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧
٦٧ ٤٣٢	١٢٥ ٠٠٠	-	-	٣٣٠٦	سفر ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - الاجتماعات التشاورية غير الرسمية
-	١٠ ٠٠٠	-	-	٣٣٠٧	سفر ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - الاجتماع العاشر لمديري بحوث الأوزون
-	-	١٣٥ ٤٩٦	١٥٠ ٠٠٠		
<b>٧٤٠ ٠٣٥</b>	<b>١ ٢٥٥ ٠٠٠</b>	<b>١ ٤٨ ٧٥٣</b>	<b>١٧٠ ٠٠٠</b>		<b>المجموع الفرعي: سفر المشاركين من ممثلي وخبراء الأطراف العاملة بالمادة ٥</b>
					السفر في مهام رسمية
١٦٢ ٧١٢	٢١٠ ٠٠٠	٢٤ ١٦٠	٣٠ ٠٠٠	١٦٠١	سفر الموظفين في مهام رسمية
٤ ٧٥٣	١٥ ٠٠٠			١٦٠٢	سفر موظفي خدمات الاجتماعات في مهام رسمية
<b>١٦٧ ٤٦٥</b>	<b>٢٢٥ ٠٠٠</b>	<b>٢٤ ١٦٠</b>	<b>٣٠ ٠٠٠</b>		<b>المجموع الفرعي</b>
					التكاليف التشغيلية الأخرى
١ ٧٨٣	١٨ ٠٠٠	١٦٧	٨ ٠٠٠	٤١٠٠	المعدات القابلة للاستهلاك
-	٢٥ ٠٠٠	٤ ٢٤٥	١٠ ٠٠٠	٤٢٠٠	المعدات غير القابلة للاستهلاك
٢٥ ٤٦١	٤١ ٨٧٠	١٧ ٥٠٠	١٧ ٥٠٠	٤٣٠٠	استئجار المكاتب
١٥ ٤٧٥	٢٠ ٠٠٠	٧ ٥٧٥	٧ ٥٠٠	٥١٠٠	تشغيل وصيانة المعدات
٦٨ ٨٩٧	٧٥ ٠٠٠	٨٠٩	١٢ ٥٠٠	٥٢٠٠	تكاليف إعداد التقارير
٣٧ ٤٣٢	١٢٠ ٠٠٠	٣٤ ١٠٩	٤٠ ٠٠٠	٥٣٠٠	نفقات متنوعة
<b>١٤٩ ٠٤٧</b>	<b>٢٩٩ ٨٧٠</b>	<b>٦٤ ٤٠٤</b>	<b>٩٥ ٥٠٠</b>		<b>المجموع الفرعي: التكاليف التشغيلية الأخرى</b>

ميزانية عام ٢٠١٧ المعتمدة	الإنفاق الفعلي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧	ميزانية عام ٢٠١٧ المعتمدة	الإنفاق الفعلي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧	
٣ ١٠٧ ٠٠٥	٤ ٥٥٣ ٩٤٢	٨ ٦٨ ٢٨٥	١ ١٥٨ ٣٧٥	مجموع التكاليف المباشرة
٢٣١ ٤٨٤	٥٩٢ ٠١٢	٩٤ ١١٥	١٥٠ ٢٨٩	تكاليف دعم البرامج (أ)
٣ ٣٣٨ ٤٨٩	٥ ١٤٥ ٩٥٤	٩ ٦٢ ٤٠٠	١ ٣٠٨ ٩٦٤	المجموع الكلي
%٦٥		%٧٤		معدل استخدام الميزانية

(أ) الإنفاق الحقيقي على تكاليف دعم البرامج هو أقل من ١٣ في المائة، وذلك راجع إلى تصحيح المخصصات الزائدة المحتسبة في عام ٢٠١٧ (انظر الفقرة ٢٢)، لكن الإيرادات المخصصة لميزانية دعم برامج أمانة الأوزون في عام ٢٠١٨ استندت إلى نسبة ١٣ في المائة من المجموع.